

D'ZEITUNG VUM NATURPARK OUR MAM SICLER A LEADER CLIÄRREF-VEINEN

# parcours

CLERVAUX | ESCHWEILER | KIISCHPELT | PARC HOSINGEN | PUTSCHEID | TANDEL | TROISVIERGES | VIANDEN | WEISWAMPACH | WINCRANGE | APR. 2013 N°26

Kurzportraits

## LERNEN SIE UNS BESSER KENNEN

Weitere Themen

- 10 Naturparkfest
- 20 6. Internationales  
Cartoon-Festival Vianden
- 21 Cube 521

Sonderbeilage

agend'our  
2013



# Region

# Inhalt



8



13



15



17

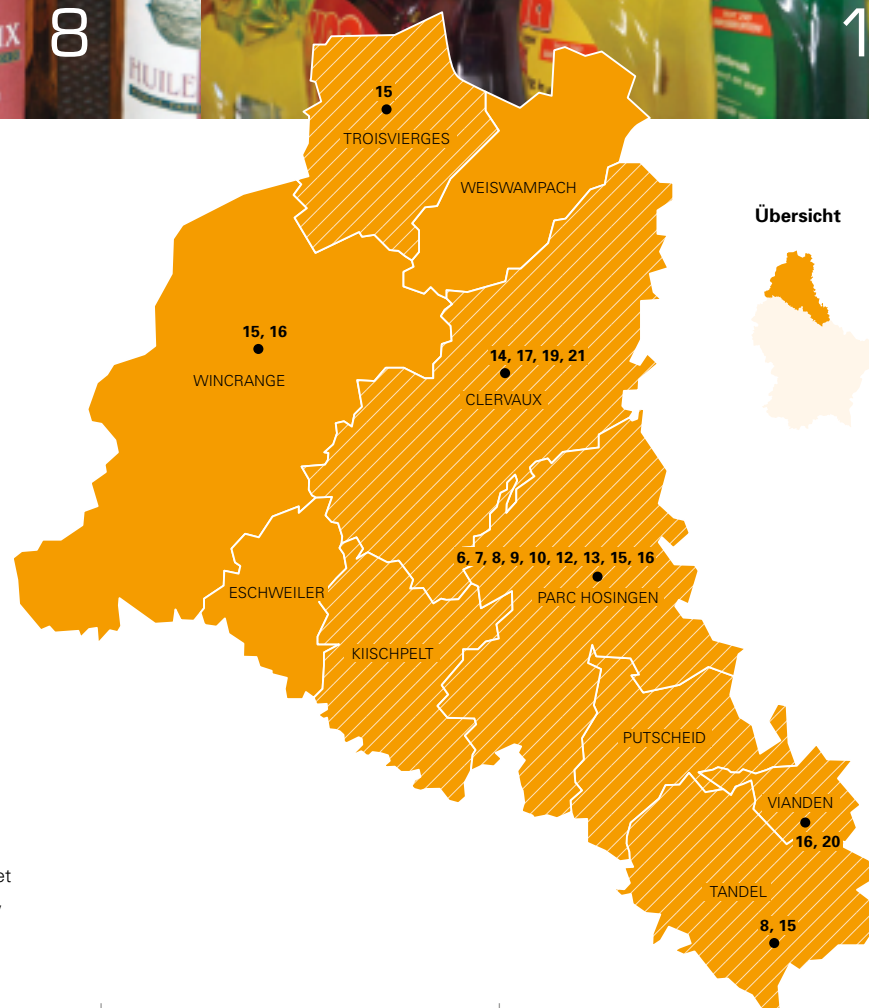
## Legende

LEADER-Region  
Clervaux-Vianden

Naturpark Our

Seitenzahl des  
betreffenden Artikels  
20 ●

## Übersicht



## Herausgeber

Naturpark Our, 12 Parc  
L-9836 Hosingen, Tel.: +352 90 81 88-635  
info@naturpark-our.lu, www.naturpark-our.lu

in Zusammenarbeit mit  
SICLER, LEADER Clervaux-Vianden

Layout www.cropmark.lu

Druck Imprimerie Faber

Auflage 12.000 Stück

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

## Fotos wurden zur Verfügung gestellt von

Raymond Clement, Cube Werbung, Cube 521,  
Ecole de musique du canton de Clervaux, Europe  
Direct Munshausen, Forum pour l'emploi, Guichet  
unique PME, Guy Hoffmann, Jugendtreff Norden,  
Joëlle Mathias, Landakademie, LEADER Büro  
Munshausen, myenergy GIE, Naturpark Our,  
RESONORD, SICLER



## Kurzportraits

4 Einleitung

## Naturpark Our

6 Geoportal – Entdecke deine Region!  
7 Naturpark-App  
8 Landwirtschaftsberatung, Ecole du Goût  
9 Fließgewässerpartnerschaft Naturpark Our  
9 Kinder-Erlebnisaktivitäten  
10 Naturparkfest 2012 und 2013  
12 Klimapakt  
12 Myenergy Infopoint Naturpark Our  
13 Biologische Station  
13 Ourtipp

## LEADER/SICLER

14 LEADER Clervaux-Vianden  
14 Europe Direct  
15 Forum pour l'emploi  
15 Jugendtreff Norden  
16 RESONORD  
16 Elternschule  
17 Musikschule  
17 Guichet Unique PME  
18 Landakademie  
19 Plattform d'inclusion et de solidarité

## Erleben+Genießen

20 6. Internationales Cartoon-Festival Vianden  
21 Cube 521

## Praktisch+Aktuell

22 Agenda



## Kurzportraits

# Was bietet uns die Region?

Was bietet uns die Region? Diese Frage stellen sich viele Einwohner der Region des Naturpark Our, des SICLER oder des LEADER Clervaux-Vianden. Ohne im Detail auf die genaue Beschreibung der 3 oben genannten Strukturen einzugehen, ist vielmehr interessant welche Dienstleistungen unter deren Initiative entstanden sind.

Auf den folgenden Seiten werden sowohl Projekte als auch Dienstleistungen kurz vorgestellt, um deren Bedeutung und deren Nutzung zu erläutern. Anhand der verschiedenen Logos ist festzustellen, ob es sich um eine Initiative des Naturpark Our, des SICLER oder der LEADER Region handelt.



## LEADER

Eines der Arbeitsgebiete des SICLER ist die Federführung der LEADER Gruppe Clervaux-Vianden. LEADER ist eine Initiative der europäischen Union und steht für 'Verbindungen zwischen Aktionen zur Entwicklung der ländlichen Wirtschaft'. Seit 19 Jahren besteht dieses europäische Programm in der Region Clervaux-Vianden, die aktuell rund 10 Gemeinden mit 21.700 Einwohnern umfasst. Verantwortlich für die Umsetzung ist die sogenannte Lokale Aktionsgruppe (LAG), in welcher öffentliche Partner (Gemeinden) und private Partner (15

Vereine und Organisationen) aus den verschiedenen sozioökonomischen Sektoren zusammenarbeiten. Die LAG ist für die Ausarbeitung und die Umsetzung der regionalen Entwicklungskonzepte verantwortlich. Aktuell wird die dritte LEADER Periode abgeschlossen. 2015 soll ein neues Programm, für eine Dauer von 7 Jahren starten. Die Vorbereitungen werden im Herbst anlaufen. Hier werden sowohl die Gemeindevertreter als auch die Einwohner aufgerufen sich in den Prozess der 'regionalen Strategie' mit einzubinden.

Auf Seite 14 dieser Ausgabe des parcours finden Sie weitere Infos.



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.

### Kontakt

LEADER Clervaux-Vianden  
Tel.: +352 92 99 34  
[www.cv.leader.lu](http://www.cv.leader.lu)



## Sicler

Das interkommunale Syndikat SICLER wurde 1985 gegründet, umfasst die 5 Gemeinden des Kantons Clervaux (Clervaux, Parc Hosingen, Ufflingen, Weiswampach und Wintger) und zählt derzeit rund 13.000 Einwohner. Die Aufgaben des SICLER sind in 3 Hauptgebiete aufgeteilt:

- Einerseits sollen die Existenzbedingungen der Bevölkerung garantiert werden, indem die Attraktivität verbessert und die Lebensqualität erhöht wird.
- Des Weiteren sollen die traditionellen Aktivitäten des Kantons nach seiner

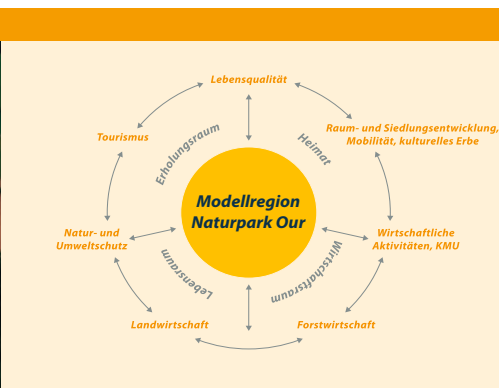
landwirtschaftlichen, handwerklichen, Handels- und Touristenberufung bewahrt werden und ihre Entwicklung in den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Bereichen gefördert werden.

- Schlussendlich sieht das SICLER sich berufen, bei allen öffentlichen und privaten Initiativen mitzuarbeiten, welche für die Verwirklichung vorhergesagter Ziele sind.



### Kontakt

Paul Troes  
Tel.: +352 26 91 08 42  
[www.sicler.lu](http://www.sicler.lu)



## Naturpark OUR

Das reiche Natur- und Kulturerbe sowie das Bestreben eine integrierte regionale Schutz- und Entwicklungsstrategie umzusetzen, sind die Voraussetzungen für die Schaffung eines Naturparks in Luxemburg. Auf dieser Grundlage wurde der Naturpark Our 2005\* in Form eines gemischten Syndikats gegründet. In dieser Modellregion haben sich - nach etlichen Fusionen - sieben Mitgliedsgemeinden und sieben staatliche Verwaltungen verpflichtet, gemeinsam eine nachhaltige Balance zwischen Schutz und Entwicklung durch innovative Projekte anzustreben.

Das gesetzlich festgelegte Aufgabenfeld ist sehr breit gefächert und die konkrete Naturparkarbeit kann je nach Projekt stark variieren: vom Berater über den Projektentwickler und -finanzierer bis hin zum Projektträger. Eine Auswahl an Serviceleistungen für die Bewohner des Naturparks finden Sie auf den Seiten 6 bis 13 dieses Heftes.

### Naturpark Steckbrief

\* Großherzogliche Verordnung vom 9. Juni 2005  
Gemeinden: Clervaux, Kiischpelt, Parc Hosingen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden  
Einwohner: 16.000, Fläche: 306 km²



### Kontakt

Naturpark Our  
Tel.: +352 90 81 88 635  
[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



Naturpark Our

## Geoportal – Entdecke Deine Region!

Im Rahmen des LEADER-Projektes 'Outil d'information et de communication SIG au service des territoires' entsteht derzeit ein öffentlich zugängliches Geographisches Informationssystem (GIS) zu folgenden Bereichen: Bürgerinformation, Natur und Umwelt, Soziales, Tourismus und Wirtschaft.

Bereits seit mehreren Jahren betreut der Naturpark Our erfolgreich ein internes GIS für alle Gemeinden der LEADER-Region Clervaux-Vianden. Im Rahmen des aktuellen Projektes wurden zusätzliche Daten gesammelt, die vor allem für die Bürger von Interesse sind. Über eine Internetanwendung (WebGIS) können diese Daten auf einer Karte abgefragt werden.

Die Informationen sind, um sich leichter zurechtzufinden, in folgende Bereiche unterteilt:

- Die Rubrik '**Bürgerinformation**' bietet Informationen u.a. zu Verwaltungen, öffentlichen und religiösen Gebäuden.
- Unter '**Natur und Umwelt**' finden Sie beispielsweise Informationen zu den bestehenden Schutzgebieten, zur Abfallentsorgung oder zu erneuerbaren Energien.
- Im Bereich '**Tourismus, Kultur und Sport**' kann man sich über Touren (Wandern, Radfahren, etc.), Hotels, Restaurants, Sehenswürdigkeiten, Veranstaltungsräume, Sportstätten und vieles mehr informieren.
- Alle Angebote rund um Gesundheit, Erziehung und Pflege sind unter '**Soziales**' zusammengefasst.

- Für Gewerbetreibende und Handwerker ist der Bereich '**Wirtschaft**' mit Informationen zu den Gewerbegebieten des SICLER interessant.

Für Wanderer und Radfahrer gibt es die Möglichkeit, die bestehenden Touren abzufragen und als pdf- oder gpx-Datei herunterzuladen. Zudem gibt es eine allgemeine Suchfunktion für alle Bereiche.

Wer mit dem Smartphone unterwegs ist, kann sich über die mobile Version der Internetseite die gewünschten Informationen auch für den jeweiligen Standort herausfiltern, beispielsweise, wo die nächstgelegene Verwaltung zu finden ist.

Sowohl die Internetanwendung (www.signord.lu) als auch die mobile Version (m.signord.lu) sind ab dem **1. Juni 2013** verfügbar.

Zusätzlich wird im Rahmen des Projektes an einer interaktiven Anwendung gearbeitet, mit der man die LEADER-Region Clervaux-Vianden spielerisch entdecken kann. Dabei werden auch Sehenswürdigkeiten vorgestellt, die vielleicht auf den ersten Blick nicht (mehr) sichtbar sind, sondern erst mit Hilfe der modernen Technik (wieder) gesehen werden können.



### Kontakt

Eva Rabold  
Tel.: +352 90 81 88 637  
[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

Naturpark Our

## Naturpark-App

Als erster Naturpark in Luxemburg hat der Naturpark Our seit Juli 2012 eine mobile Applikation (App) für iPhone und Android-Smartphones.

Kernstück der viersprachigen Naturpark-App sind die Wander-, Rad- und Mountainbikestrecken sowie die Nordic-Walking-Touren in unserer Region, ein Veranstaltungsprogramm sowie Informationen über Umwelt-, Naturschutz und Kinder-Aktivitäten in den verschiedenen Naturpark-Gemeinden.

Die gesamte App ist interaktiv gestaltet. Wer will, kann sich zum Beispiel zu Veranstaltungen anmelden, Fragen stellen, Kommentare abgeben oder Fotos an den Naturpark übermitteln. Durch Auswahl einer Tour gelangt man zu der Detailbeschreibung mit Kurzinformationen zu Länge, Dauer, Höhenprofil und Schwierigkeitsgrad. Interessenten können per Klick auf das Kartensymbol die Infos zur gewünschten Tour direkt herunterladen und jederzeit nutzen. Dank der GPS-Funktion im Smartphone dient die Karte dann der Orientierung im Gelände. Hochauflösende Orthophotos (entzerrte Luftbilder) liefern zudem einen hervorragenden Überblick über die Region.

Neben den nützlichen Informationen hält die Naturpark-App zahlreiche Überra-

schungen bereit, wie zum Beispiel an die Tageszeit angepasste Hintergrundbilder.

Mit der eigenen App fördert der Naturpark Our einmal mehr die Vermarktung und das Kennenlernen der Region. Sowohl Bewohnern des Naturparks als auch Touristen steht mit der App eine mobile Plattform zur Verfügung, welche es erlaubt, alle Facetten des Naturparks zu erleben und zugleich interaktiv daran teilzunehmen.

### SO KOMMEN SIE ZUR NATURPARK-APP

Besitzen Sie ein iPhone oder ein Android-Smartphone? Dann scannen Sie einfach die untenstehenden QR-Codes ein, um zur Naturpark-App zu gelangen. Die App ist natürlich kostenlos. Wer im AppStore (iPhone) oder auf GooglePlay (Android) nach 'Naturpark Our' sucht, wird die App ebenfalls finden. Zudem steht im Naturparkhaus im Park Hosingen ein Hotspot mit kostenlosem Internetzugang für Sie bereit.



Zum Ausprobieren

## Naturpark Our Webseite auf dem Smartphone

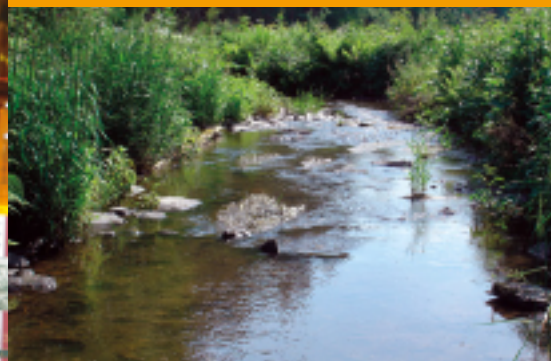
m.naturpark.lu ist eine interaktive Webseite, die in Zusammenarbeit der Naturparke Our und Obersauer ganz neu entstanden ist. Hier finden Sie Informationen zu Veranstaltungen in der Region auf einen Blick.



### Kontakt

Patrick Schaack  
Tel.: +352 90 81 88 638  
[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)





Naturpark Our

## Landwirtschaftsberatung 'École du Goût'

Die landwirtschaftliche Beratungsstelle des Naturparks Our wurde Anfang 1999 eingerichtet, um Produzenten bei der Entwicklung, der Herstellung, der Verarbeitung und der Vermarktung von regionalen Produkten zu unterstützen. Nicht nur traditionelle, oft fast vergessene Produktionen werden neu belebt, auch viele neue Produktideen kommen zum Zug.

Ziel dieser Bemühungen ist es, dem Verbraucher über kurze und faire Handelswege, ehrliche und qualitativ hochwertige Lebensmittel zugänglich zu machen.

Um Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene für eine gesunde, abwechslungsreiche, regionale und schmackhafte Ernährung zu begeistern, wurde vom Naturpark Our und der Gemeinde

Tandel jetzt die gemeinsame Initiative 'Ecole du Goût' ins Leben gerufen.

In einer ersten Phase werden eine Trägerorganisation geschaffen, erste Aktivitäten organisiert und ein Schulungsangebot ausgearbeitet. An dem geplanten Sitz der Ecole du Goût, der alten Molkerei in Brandenbourg, wurden von der Gemeinde Tandel bereits Infrastrukturarbeiten in Angriff genommen. Ende Februar 2013 fand in Tandel eine erste Schulung für Erzieher und animateure aus 'Maisons Relais' und dem Jugendbereich statt. In einem zweitägigen Workshop konnten die Teilnehmer(innen) die neuesten Erkenntnisse im Bereich der Geschmacksentwicklung und des Ernährungsverhaltens bei Kindern entdecken, und die pädagogischen Prinzipien einer Geschmackserziehung in Theorie und Praxis kennenlernen.



### Kontakt

Luc Jacobs

Tel.: +352 90 81 88 632

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



### Gesucht:

## Alte Sorten

2012 wurde das SEED-Netzwerk zum Erhalt und zur Förderung lokal angepasster Nutzpflanzen in Luxemburg gegründet (<http://seed-net.lu>). Der Naturpark Our beteiligt sich aktiv an den Arbeiten dieser Organisation, mit dem Ziel, alten Kultursorten aufzuspüren und auf nicht kommerzieller Basis weiter zu vermehren. Gartenfreunde sollen sensibilisiert werden, diese alten Kulturpflanzen wieder anzubauen.

SEED sucht Kulturpflanzen aus Garten oder Acker, deren Samen jedes Jahr aufs Neue vermehrt werden. Wer diese Sorten mit anderen teilen und ihre Erhaltung sichern möchte, sollte uns kontaktieren! Es kann sich dabei auch um Sorten handeln, die aus anderen Gegenden mitgebracht und dann bei uns weitervermehrt wurden.



Naturpark Our

## Fließgewässerpartnerschaft Naturpark Our

Die Fließgewässerpartnerschaft Naturpark Our dient der Zusammenführung der Öffentlichkeit, um diese in Bezug auf eine angemessene Bewirtschaftung der Gewässerläufe zu informieren und zu sensibilisieren, um lokale Interessen und Sachverhalte zu bearbeiten und an zuständige Verwaltungen heranzutragen. Sie bietet allen interessierten Bürgern, Nutzern und Anliegern der Fließgewässer, den zuständigen Behördenvertretern und Fachleuten die

Möglichkeit sich zu organisieren, um gemeinsam Unzulänglichkeiten in den Einzugsgebieten zu erörtern, Interessen zu äußern und Lösungsansätze zu bestimmen. Ziel ist ein gemeinsames Aktionsprogramm für die Fließgewässereinzugsgebiete im Naturpark Our. Alle Interessenten sind herzlich eingeladen sich aktiv an der Fließgewässerpartnerschaft und der zukünftigen Entwicklung der Fließgewässer zu beteiligen.



### Kontakt

Laurent Spithoven

Tel.: +352 90 81 88 642

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



Naturpark Our

## Kinder-Erlebnisaktivitäten

*'Nur was ich kenne, das kann ich schätzen, nur was ich schätze, das kann ich schützen'.*

Begeisterung für natur- und kulturbegogene Besonderheiten der Region zu wecken, sie Kindern auf erlebnisreiche und spielerische Art näher zu bringen und somit einen Grundstein für späteres nachhaltiges Handeln zu legen, ist ein wichtiges Anliegen des Naturpark Our.

In diesem Sinne bietet der Naturpark Our mit seinem motivierten 'Ouri-Team' und in Zusammenarbeit mit dem Panda-Club des Naturmusées, Freizeitangebote für Kinder im Alter von 6-12 Jahren an: erlebnisreiche Nachmittage zur aktiven Entdeckungsreise im gesamten Naturpark Our zu Themen wie Wald, Wasser, Energie- und Klangwerkstatt, Geocaching, Spuren lesen, Basteln mit Naturmaterialien, usw.



### Kontakt

Béatrice Casagrande

Tel.: +352 90 81 88 635

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)







Rund um das Naturparkhaus konnten Jung und Alt bei gutem Wetter die zahlreichen interessanten Stationen nach Lust und Laune besuchen.

Nicht nur die ganz jungen Naturparkentdecker konnten ihr Wissen über den Naturhaushalt aktiv erproben.

Die Stempeljagd erbrachte mit jedem erfolgreichen Besuch eines Workshops die Möglichkeit tolle Preise zu gewinnen – sogar eine Fahrt mit einem Heißluftballon.

### Fotoreportage

## Naturparkfest

Im vergangenen August animierte das Naturparkfest in etwa 500 Besucher ihr Wissen über den Naturpark zu erweitern und das für sie bisher Unbekannte in der Region auf eine aktive Weise zu entdecken und kennenzulernen.

Das Naturparkfest orientiert sich an den Arbeitsfeldern und der Dauerausstellung des Naturpark Our - Flora, Fauna, Wasser, Naturräume jeglichen Typs, Landschaft, Landwirtschaft, Energie, Klima & Meteorologie, Geologie, Geschichte, Kultur, Erlebnis & Wertschöpfung, Kunst und das Zusammenleben in der Region.

Diese Themenbereiche wurden den Besuchern im Rahmen von frei zugänglichen Workshops anhand von Experimenten, Aufgabenstellungen, Untersuchungen, Anleitungen, Sinneswahrnehmungen, Erkundungstouren sowie der interaktiven Ausstellung des Naturparks anschaulich erklärt und wissenschaftlich begreifbar gemacht.

Den jungen Naturparkentdeckern winkten bei der ersten Ausgabe des Naturparkfestes spannende Preise und Diplome für ihre erfolgreiche Teilnahme. Für Verpflegung und Abwechslungsreichtum wurde mit der Unterstützung lokaler Vereine und Partner bestens gesorgt. Auch dieses Jahr lädt der Naturpark Our zum 4. August erneut alle herzlich zum großen Naturparkfest ein.

Die frei zugänglichen Workshops boten einen faszinierenden Einblick in teils unbekannte Welten der Natur.



Das Naturparkfest hinterließ bei so manchem Besucher einen rundum bunten Eindruck.



Der Naturpark Our im Praxistest – jeder konnte die faszinierenden Zusammenhänge der Natur entdecken und ausprobieren.



photo © Raymond Clement & Pierre Haas - design by Fred Hilger

# Grousst Naturparkfest

für Essen und Trinken ist bestens gesorgt

Ein erlebnisreiches Fest für Groß und Klein. Entdeckt den Naturpark Our und seine Region mit vielen Workshops, Animationen, Rätsel, Aufgaben, Experimente, Musik, Spiele, Animationen, Informationsmaterial

Fräien Entrée

Sonntag 4. August 2013 11:00 - 18:00 Uhr  
Parc Hosingen - Naturpark Haus und rundherum.

Ein erlebnisreiches Fest für Groß und Klein  
Entdeckt den Naturpark Our und seine Region mit vielen Workshops, Animationen, Spiel und Spaß!

Stempelsammelaktion  
Es gibt tolle Preise zu gewinnen!



www.naturpark-our.lu







Naturpark Our

## Klimapakt

Der Klimapakt ermöglicht eine staatliche Förderung des klimapolitischen Bestrebens von Gemeinden, den Energieverbrauch und die Treibhausgasemissionen innerhalb des Gemeindeterritoriums zu reduzieren und gleichzeitig Investitionen, Wirtschaftsaktivitäten und den Arbeitsmarkt zu stimulieren.

Am 7. März 2013 bekundeten alle Gemeinden des Naturpark Our sowie alle Gemeinden des Naturpark Öwersauer, zusammen mit der Gemeinde Wiltz, dem Klimapakt gemeinsam und jeweils

in regionaler Zusammenarbeit als Naturpark Folge zu leisten.

Motor bei der Umsetzung des Klimapaktes bilden zukünftig die kommunalen und das regionale Klimateam - in koordinierender Unterstützung des Naturparks. Sie setzen sich neben einem qualifizierten Klimaberater, aus politischen und administrativen Kommunalvertretern, Akteuren der Privatwirtschaft, Sachexperten und - unter Einbindung der Öffentlichkeit - ebenfalls aus interessierten Bürgern zusammen.



**KlimaPakt**  
meine Gemeinde engagiert sich

### Kontakt

Laurent Spithoven

Tel.: +352 90 81 88 642

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

**myenergy  
infopoint**  
Naturpark Our

EINLADUNG ZUM THEMENABEND

### Prime House 2013-2016

Neue Finanzbeihilfe für Energieeffizienz und erneuerbare Energien im Wohnungsbau

**Mittwoch, den 17. April 2013  
um 19:00 Uhr / Fouhren**

Salle multimedia  
18, Kirchestrooss

Themenabend - kostenlos, ohne Voranmeldung.



**myenergy**  
Luxembourg

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Département de l'environnement

Naturpark Our

## myenergy

Zusammen mit myenergy, der Anlaufstelle für Information, Bildung und Beratung in den Bereichen Energieeffizienz und erneuerbare Energiequellen, bietet der Naturpark Our verschiedene Angebote zum Thema Energieeffizienz an.

Die kostenlose Grundberatung beispielsweise bietet die Gelegenheit, persönliche Fragen und Pläne zur Energieeffizienz und zu erneuerbaren Energien mit einem Energieberater zu diskutieren. Die Grundberatungen finden nach Terminabsprache immer mittwochs zwischen 14:00 und 18:00 Uhr statt.

**myenergy**  
Luxembourg

### Kontakt

Laurent Spithoven

Tel.: +352 90 81 88 642

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



Naturpark Our

## Biologische Station

Die Biologische Station des Naturpark Our betreut Arten-, Natur- und Landschaftsschutzprojekte.

Die Artenschutzprojekte betreffen gefährdete Arten, wie z.B. den Steinkauz oder die verschiedenen, in Luxemburg vorkommenden Fledermaus-Arten. Außerdem ist die Biologische Station Anlaufstelle für Landwirte bei der Beantragung von Bewirtschaftungsverträgen für artenreiche Wiesen und Weiden.

Für den Natur- und Landschaftsschutz wird in 5 der 7 Naturparkgemeinden die Anpflanzung und Pflege einheimischer Hecken, Laub- und Obstbäume organisiert. Daneben bietet die Biologische Station auch Beratung in Arten-, Natur- und Landschaftsschutzfragen an, organisiert diesbezüglich Weiterbildungskurse oder verfasst Artikel zu diesen Themen.



### Kontakt

Eva Rabold

Tel.: +352 90 81 88 637

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

Mireille Schanck

Tel.: +352 90 81 88 634

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



Naturpark Our

## Ourtipp - Muss es immer keimfrei sein?

Im Handel finden sich viele Produkte mit antibakteriellen Eigenschaften, wie etwa Reinigungsmittel, Sportbekleidung oder Küchenutensilien.

Fachleute für Hygiene sind sich einig, dass diese Mittel für gesunde Menschen nicht notwendig sind. Im Gegenteil: Sie können schaden! Meist sind zum Beispiel in 'antibakteriellen' Seifen nicht genügend Wirkstoffe, um Keime abzutöten. Das kann zu resistenten Erregern führen.

### UNSER TIPP

Für die alltägliche Hygiene reicht es regelmäßig sowohl Handtücher und Spüllappen zu reinigen beziehungsweise auszutauschen, als auch die Hände zu waschen.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'environnement



MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
ET À LA GRANDE RÉGION  
Administration de la gestion de l'eau





Sicler

## LEADER Clervaux-Vianden

Das LEADER-Programm steht für die Umsetzung innovativer Projekte, die den ländlichen Raum attraktiver gestalten. Ziel ist es, die Dynamik zwischen Leben und Arbeiten in der Region zu fördern.

Die LEADER-Initiative der Region Clervaux-Vianden besteht seit 1994. Viele Projekte wurden in Zusammenarbeit mit Vereinen und Gemeinden ins Leben gerufen. Dank einer starken Kofinanzierung seitens der EU, des Staates und der Gemeinden konnten regionale Produkte, diverse Dienstleistungen (RESONORD, Geoportal, Landakademie, norTIC, Photoserver) sowie Jugend- und Tourismusprojekte aufgebaut werden.

Da sich die Bevölkerung aktiv beteiligen soll, wird das Prinzip des 'bottom-up' auch weiter eine wichtige Rolle spielen. Ab Herbst 2013 beginnen die Vorbereitungen für das LEADER Programm 2014-2020. Hier sind innovative Ideen im Bereich der sozialen Eingliederung und Armutsbekämpfung willkommen!



### Kontakt

Joëlle Lutgen-Ferber, Bob Steichen,  
Patrice Denis, Martine Bernard  
Tel.: +352 92 99 34  
[www.cv.leader.lu](http://www.cv.leader.lu)



Sicler

## Europe Direct

Neben den 400 Informationszentren der Europäischen Union im ländlichen Raum bieten in Luxemburg die Büros in Munshausen, Schengen und Luxemburg-Stadt den Bürgern Informationen und Rat rund um die Organe, politische Maßnahmen, Programme und Finanzierungsmöglichkeiten der EU und vieles mehr. In diesem Sinn werden Informationen, z.B. Broschüren auf örtlichen und regionalen Veranstaltungen gratis verteilt. Des Weiteren werden Vereine und Organisationen unterstützt, die sich bemühen, das Thema EUROPA in ihren Aktivitäten und Veranstaltungen zu behandeln.

Besuchen Sie uns z.B. auf dem Lernfest, 'Branebuurger Maart', Naturparkfest oder ganz neu in der 'Maison du Tourisme' in Clervaux und lassen Sie sich von der Vielfalt der Europäischen Union überraschen.



### Kontakt

Europe Direct Munshausen  
Tel.: +352 92 93 73  
[www.europedirect.lu](http://www.europedirect.lu)



Leader

## Forum pour l'emploi

Das Forum pour l'Emploi ist Anfang 1998 auf Initiative des LCGB und der zwei LEADER Gruppen Redingen-Wiltz und Clerf-Vianden gegründet worden. Das Forum pour l'Emploi ist im Norden des Landes lokalisiert, sein Hauptsitz in Diekirch und die Zweigstellen in Allerborn, Bastendorf, Beckerich, Heiderscheid, Junglinster, Sassel und Wintger.

Das Forum pour l'Emploi hat sich als Ziel gesetzt:

- Den Jobbewerbern den Sprung auf den Arbeitsmarkt zu erleichtern, durch Einführung und Durchsetzung von Initiativen gegen die Arbeitslosigkeit.
- Jeden einzelnen Jobbewerber, an Hand der beruflichen gesammelten Erfahrungen und durch berufliche, soziale Ausbildungen fit zu machen.
- In Zusammenarbeit mit aktiven Partnern im Arbeitsfach adäquate Projekte für jedes Alter und jeden Profil auszuarbeiten.

Die Jobsuchenden werden über die Beschäftigungsinitiative ausgebildet, sei es im Rahmen einer Arbeit (learning by doing – Lernen durch Tun) oder außerhalb derselben. Die Jobbewerber nehmen an technischen Ausbildungen in diversen Aktivitätsgebieten (Arbeiten in der Natur, beim Malern, beim Mauerwerk...) teil. Forum pour l'emploi a.s.b.l. besteht aus folgenden Projekten: Projekt am Gaertchen, Bummelbus, Haushëllef, Holzfrënn, Klammschoul und Service aux citoyens.



### Kontakt

Forum pour l'emploi  
Tel.: +352 80 48 85 – 1  
[www.fpe.lu](http://www.fpe.lu)



Sicler

## Jugendtreff Norden

Der 'Jugendtreff Norden' gilt als Ort der Begegnung, des gegenseitigen Austauschs, des Zusammenseins und kooperativen Zusammen-Schaffens.

Bildungsprozesse, wenn auch nicht unmittelbar erkennbar, spielen in der Jugendarbeit eine zentrale Rolle. Im Rahmen der non-formalen Bildung finden geplante pädagogische Aktivitäten statt mit Fokus auf der Stärkung sozialer Kompetenzen und der Vermittlung gesellschaftlicher Werte und Normen. Basierend auf Freiwilligkeit, Offenheit und Partizipation gliedern sich die Freizeitangebote im regionalen Umfeld ein und fördern das gesellschaftliche Engagement sowie demokratisches Bewusstsein. Unterschiedliche Sprachen und Kulturen treffen im 'Jugendtreff Norden' aufeinander. Diese Vielfalt als Gewinn zu nutzen, ist Bestandteil unseres pädagogischen Ansatzes und zeichnet die Jugendarbeit aus.

Ein vielfältiges Angebot von Aktivitäten in den Bereichen Sport, Gesundheit, Umwelt, Kultur, Kreativität und Medien ist auf die Bedürfnisse und Interessen der Jugendlichen ausgerichtet. Durch permanente Reflexion wird die pädagogische Arbeit weiterentwickelt und leistet einen wesentlichen Beitrag 'aktiver Jugendarbeit' in den 7 nördlichen Gemeinden. Neben den 3 Anlaufstellen in Troisvierges, Clervaux und Hachiville wird zukünftig in der nördlichen Region eine vermehrte aktive Jugendpolitik stattfinden.



### Kontakt

Jugendtreff Norden  
Tel.: +352 99 80 18  
[www.elisabeth.lu](http://www.elisabeth.lu)





Leader

## RESONORD – Regionale Sozialzenter Norden

Das regionale Sozialzentrum Norden besteht seit 2011 und vereint unter einem Dach das Sozialamt, ein Informations- und Beratungszentrum als auch ein Koordinationsbüro. Dieses sammelt und analysiert soziale Statistiken, um sie in regionale Projekte einfließen zu lassen. Somit kann eine regionale Sozialplanung ermöglicht werden. Auf der Internetseite [www.resonord.lu](http://www.resonord.lu) sind z.B. alle 'Dienstleister' der Region geografisch aufgeführt: Tag- und Nachtbetreuung,

Schulwesen, Selbsthilfegruppen, Gesundheitsbereich, usw.

Das Sozialamt agiert in den Bereichen der kurz-, mittel- und langfristigen sozialen Hilfen und Betreuung. Hauptsitz ist in Hosingen. Es gibt Zweigstellen in Wintger und Vianden. Das Informations- und Beratungszentrum liefert Informationen zu unterschiedlichen sozialen Themen für die gesamte Bevölkerung der RESONORD-Region.



### Kontakt

Resonord

Tel.: +352 27 80 27

[www.resonord.lu](http://www.resonord.lu)



Sicler

## Musikschule

Aus dem von der Vereinigung für Musik und Gesang seit 1983 organisierten Musikunterricht, entstand die Musikschule des Kantons Clerf, deren finanzieller Träger seit 1986 das SICLER ist. Bereichert wurde die Musikschule seither durch die Beitritte der Schulsyndikate Sispolo und Schoukkauz.

Angegliedert an die Musikschule der UGDA, hält sich die Musikschule des SICLER an das von der nationalen Programmkommission ausgearbeitete Studienprogramm, so dass die erteilten Diplome offiziell anerkannt sind.

Informationen zu Kursen sowie das Einschreibeformular zu diesen findet man im Informationsblatt, welches jährlich im Mai an alle Haushalte verteilt wird.

Anlässlich des 30 jährigen Bestehens werden die Musikvereine des Kantons gemeinsam am diesjährigen Nationalfeiertag an der Parade in Luxemburg Stadt teilnehmen.

Die Öffnungszeiten des Sekretariats sind montags bis freitags, jeweils von 08.30 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 16.30 Uhr.



### Kontakt

Thomas Reuter, Eliane Da Rocha-Peffer, Martine Reisen

Tel.: +352 92 96 76 1

[www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)



Leader

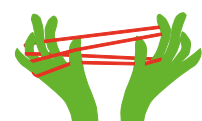
## Elternschule

Die Elternschule bietet Eltern zahlreiche Fortbildungsmöglichkeiten und unterstützende Aktivitäten für den erzieherischen Alltag. Es gibt auch Kurse für werdende Mütter und Väter in den fünf Geburtskliniken des Landes.

Hauptsitz der Elternschule ist Zolver mit Zweigstellen in Esch/Alzette, Luxemburg Stadt und in Hosingen (Gebäude RESONORD).



Nach Bedarf werden auch auf Wunsch Kurse in Zusammenarbeit mit Elternvereinigungen, 'Maisons relais', o.a. in den Gemeinden der LEADER-Regionen Norden und Westen organisiert.



### Kontakt

Isabelle Schon-Schonckert

Tel.: +352 27 80 27 31

+352 621 34 32 71

[www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)



Sicler

## Guichet unique PME

Seit 2004 ist das Ziel des 'Guichet Unique PME' in Clervaux, bestehende und neu gegründete kleine und mittelständische Unternehmen der Region zu beraten. Die Beratung umfasst je nach Bedarf wirtschaftliche, juristische oder technische Aspekte. Daneben organisiert das 'Guichet Unique PME' Seminare, in denen sich die Verantwortlichen der Unternehmen über verschiedene

Themen informieren können. Diese Seminare ergänzen die angebotenen Kurse der Handwerks- und Handelskammer.

Im Bereich der Niederlassung in den Industriegebieten arbeitet das 'Guichet Unique PME' eng mit den Gemeindegewerkschaften zusammen.



### Kontakt

Yves Karier

Tel.: +352 92 99 36

[www.gupme.lu](http://www.gupme.lu)







Leader

## Landakademie Die Adresse für Weiterbildung in Ihrer Region!

Unser Hauptanliegen ist es, die Bevölkerung im ländlichen Raum über wohnortsnahe Weiterbildungsmöglichkeiten zu informieren. Eine große Auswahl an Kursangeboten finden Sie in unserer Broschüre, die dreimal jährlich kostenlos an alle Haushalte in unseren Partnergemeinden verteilt wird. Zusätzliche Angebote können Sie jederzeit über die Kursdatenbank auf der Internetseite [www.landakademie.lu](http://www.landakademie.lu) abrufen. Hier können Sie entweder gezielt nach Bildungsangeboten suchen, das gesamte Angebot durchstöbern oder etwa über die Umkreissuche Kurse anzeigen lassen, die in ihrer näheren Umgebung stattfinden.

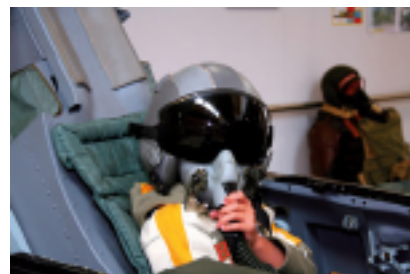


Dieses Jahr organisiert die Landakademie zum nunmehr vierten Mal das Lernfest. Am Campus 'Kinneksbond' in Mamer haben Akteure am 2. Juni wieder die Möglichkeit, regionale Bildungsangebote durch Mitmach-Aktionen und Stände auf lockere Art und Weise zu präsentieren. Bildungsstätten, Unternehmen, Vereine und andere Einrichtungen können diese neue Form des Bildungsmarketings nutzen, um sich und ihre Dienstleistungen vorzustellen.

Besucher aller Alters- und Bildungsschichten sollen im Rahmen des Lernfestes für Weiterbildung und neues Wissen begeistert werden. Auf zahl-



reichen Aktionsständen können neue Erfahrungen gesammelt und Experimente durchgeführt werden. Besuchen Sie uns: Lernfest am 2. Juni in Mamer am Campus 'Kinneksbond'. Der Eintritt ist frei!



**Kontakt**  
Tassy Mich  
Tel.: +352 89 95 68-23  
[www.landakademie.lu](http://www.landakademie.lu)



Leader

## Plateforme d'inclusion et de solidarité Plattform für Einschluss und Solidarität

Kurz nach Eröffnung des 'office social RESONORD' wurde festgestellt, dass viele 'RESONORD-Kunden' neben finanziellen Schwierigkeiten auch von der sozialen Armut, d.h. Ausschluss von gesellschaftlichen Aktivitäten, betroffen sind. Die Plattform verfolgt das Ziel gegen die Isolierung der in der Region lebenden Menschen zu kämpfen, ihnen Dienstleistungen zu ermäßigten Preisen anzubieten und einen Ort des Austausches, der Begegnung, Sozialisierung und Solidarität zu bieten. Ein Netzwerk von verschiedenen Partnern belebt seit Januar 2013 das Gebäude der alten 'Crèche' in Clervaux.

Ein Sozialladen der Croix-Rouge ermöglicht Unterstützung in den Bereichen Kaufverhalten und gesunde Ernährung. Es werden auch Kochkurse angeboten. Der Zugang zur 'épicerie sociale' Croix-Rouge Buttek, wird durch die Sozialarbeiterinnen des RESONORD genehmigt.

Unter der Verantwortung der CNDS asbl entstanden in diesem Gebäude zudem ein Second-Hand Laden für Kleidung sowie ein Waschsalon. Beide sind auch für Personen offen, die nicht von der finanziellen Unterstützung des Office social abhängig sind.

Weiterbildungskurse werden im Laufe des Jahres in Zusammenarbeit mit weiteren Partner wie z.B. Stéftung Hëllef Doheem und Forum pour l'Emploi organisiert.



**Kontakt**  
Laura Possing  
Tel.: +352 27 80 27  
[www.resonord.lu](http://www.resonord.lu)

Vorschau

### Vortragsreihe 'Trilogie Demenz'

19.4.2013 15:00 - 17:00

#### Erster Kurs

Was ist eine Demenz? Wie kann ich mir das Leben mit einer an Demenz erkrankten Person erleichtern?

26.4.2013 15:00 - 17:00

#### Zweiter Kurs

Ergotherapeuten geben Tipps und Tricks zur Gestaltung der häuslichen Umgebung und zur Unterstützung einer besseren Bewältigung des Alltags.

17.5.2013 15:00 - 17:00

#### Dritter Kurs

Die Ernährung von Menschen mit Demenz kann durch viele Ursachen erschwert werden.

**RESONORD**

92, Grand Rue  
L-9711 Clervaux

**Sprache**

Luxemburgisch

#### Anmeldungen

bis zum 15.4. unter der Nummer 27 80 27 oder per e-mail an [info@resonord.lu](mailto:info@resonord.lu).

**Der Eintritt ist frei.**

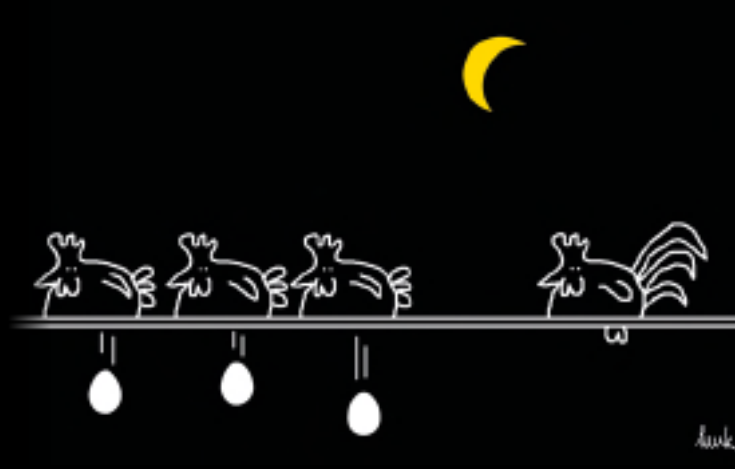




Erliewen+Genéissen

## 'The Egg'

### 6. Internationales Cartoon-Festival in Vianden



Luuk Swerts

#### Ausstellungsprogramm

### Save the dates

**4.5. Offizielle Eröffnung der Ausstellung mit Preisüberreichung**  
[www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)

**5.5. - 27.5.**  
Schloss Vianden, [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)

**Juni - September**  
Musée de la caricature et du cartoon, Vianden, [www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)

**24.10. - 3.11.**  
Centre Noppeney, Differdange

**14.11. - 24.11.**  
Shopping Center Belle Etoile, Bertrange



Riber Hansson

**Musée de la Caricature et du Cartoon**  
48, Grand-Rue  
L-9410 Vianden  
Tel.: +352 621 283 790  
[balaban@pt.lu](mailto:balaban@pt.lu)  
[www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)



Jan Tomaschoff

on und des strengen Kriterienkataloges von der 'Federation of cartoonists organisations' (FECO) mit fünf von sechs möglichen Sternen ausgezeichnet!

Initiator und Organisator des Wettbewerbs ist Florin Balaban, Karikaturist des Luxemburger Worts und Betreiber des Cartoon- und Karikatur Museums in Vianden. Unterstützt wird er dabei von den Partnern 'Amis du Château de Vianden a.s.b.l.', 'CartoonArt.lu asbl', dem Naturpark Our sowie zahlreichen Sponsoren.

Die diesjährigen Preisträger und Ehrenauszeichnungen werden am 4. Mai im Rahmen der Vernissage im Viandener Schloss bekannt gegeben. Danach bleibt die Ausstellung bis zum 26. Mai im Rittersaal des Schlosses, bevor sie durch das In- und Ausland wandert.

'Special Guest' der Cartoonale ist dieses Jahr Riber Hansson, einer der zur Zeit wichtigsten Karikaturisten. Eine Ausstellung mit ausgewählten Werken des schwedischen Künstlers wird die Cartoonale-Expo im Schloss Vianden ergänzen.

Festival 2012 (v.l.n.r.): Pol Leurs (Jury-Vorsitzender), Marlene Pohl (1. Preis/Kategorie Cartoon), Florin Balaban (Organisator), Agim Sulaj (1. Preis/Kategorie Karikatur) und Stefaan Provijn (Ehrenausszeichnung).



Erliewen+Genéissen

## CUBE 521



Donny McCaslin

Der große multifunktionale Veranstaltungsraum, das geräumige Foyer sowie weitere drei Proberäume beherbergen einen Ort der kulturellen Bildung für Groß und Klein, eine Anlaufstelle für Kreativität und sozialen Austausch.

Das Cube 521 bietet in Zusammenarbeit mit Künstlern aus dem In- und Ausland und mit Schulen und Kulturpartnern aus der Region über ein ganzes Jahr Theater, Kabarett, Musik sowie Tanz- und Kindervorstellungen.

Das Cube 521 ist behindertengerecht gebaut und hinter dem Gebäude befindet sich ein großer Parkplatz.



© D. Guyomar



Möwe und Mozart © Kai Schulz

#### Highlights

### Frühjahr 2013



© M. Menke

**26.4. 20:00**  
**Viel Lärm um nichts**

William Shakespeare / Bremer Shakespeare Company

**28.4. 16:00**  
**PSS PSS Baccalà Clowns**

Zwei bezaubernde Clowns aus dem Cirque du Soleil.

**4.5. / 5.5. 20:00 / 18:00**  
**Stol a Goss**

vum Marco Schank. E Krimi, deen am Joer 1898 am Minett spillt.



© Théâtre du Centaure

**23.5. 20:00**  
**Le Misanthrope**

Molière Mise en scène: Myriam Muller



© Cube 521

**1.6. / 2.6. 20:00 / 18:00**  
**D'Meedche vu Gëtzen an d'Meedche vu Maarnech**

vum Max Goergen 1923 a vum Jemp Schuster 2013.  
Uropféierung gespillt vu Jugendlechen an Erwuessenen aus der Region.

**CUBE 521**  
1-3, Driicht  
L-9764 Marnach  
Tel.: +352 521 521  
Fax: +352 521 529  
[info@cube521.lu](mailto:info@cube521.lu)  
[www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)







## Gewinnspiel

## Gewinner des Jubiläums-Gewinnspiels parcours n°25

Die 25. Ausgabe des 'parcours' im Dezember 2012 war Anlass für ein Jubiläums-Gewinnspiel. Gesucht wurde nach der 'Rackés Millen' in Enscherange, in der heute noch mit der Wasserkraft der Clerve Mehl gemahlen wird. Rund 100 Leser haben sich am Gewinnspiel beteiligt und als Gewinner der 8 Preise wurden ausgelost:

**1.+2. Preis** je 1 Ballonfahrt für 2 Personen (Ballooning 50° Nord): Paul Lanners (Eschweiler/ Wiltz) und Jos Thill (Dudelange).

**3.+4. Preis** je ein 50€€Restaurant-Gutschein: Familie Schmitz-Dimmer (Marnach) und Yannick Schrantz (Eselborn).

**5.-8. Preis** je 1 Fotobildband 'Öewersauer & Our' von R. Clement: Nico Lipperts (Weiler/Putscheid), Annette Tremuth-Wollwert (Lieler), Elise Sadeler (Wilwerwiltz) und Pol Kohnen (Hachville).

## AKTIV PROGRAMM



**5.5.** **30. Cliärrwer Loof**  
www.csn.lu

**5.5.** **Faires Frühstück**  
Untereisenbach, Kult'OUR Dëppen  
Org.: Lëtzebuerger Guiden a Scouten Grupp  
Mère Thérèse Housen-Houschent

**12.5.** **7. Velosdag am Kanton Cliärref**  
www.velosdag.lu

**20.5.** **Rallye Pédestre**  
Boxer, Org.: Sparveräin 'De leste Sou'

**20.5.** **Spill ouni Grenzen**  
Hupperdange, Org.: Jeunesse Hëpperdang asbl

**8.+9.6.** **IVV Wanderung mit Marathon**  
Parc Hosingen, Org.: Schlënnerrflitzer Houschent

## WORKSHOPS, KURSE UND AUSSTELLUNGEN



**bis 17.4.** **'Family of Polish Jazz' (Raymond Clement)**  
Vianden, www.anciencinema.lu

**4.-26.5.** **Salon de la Caricature 2013 'The Egg'**  
Vianden, www.caricature.eu,  
www.castle-vianden.lu

**16.6.-6.7.** **Jazz Colours von Jürgen Born**  
Vianden, www.castle-vianden.lu  
www.jazzcolours.de

**22.6.-7.7.** **Bienenwochen**  
Munshausen Touristcenter  
www.touristcenter.lu

## WEITERE KURSE

www.landakademie.lu  
www.pogo.lu  
www.touristcenter.lu

## Weitere Erlebnisangebote in der Beilage 'agend'our'

**16.6.** **9. Nationaler Walking-Tag**  
Clervaux, www.tourisme-clervaux.lu

**16.6.** **Marche gourmande**  
Walsdorf, Org.: An Elo? asbl

**7.7.** **Éislektour**  
Hosingen, centre culturel  
Org.: Fairbikers Housen

**14.7.** **Rallye pédestre**  
Fischbach, Org.: Chorale St Cécile Heinerscheid  
Fischbach Kalborn

**20.7.** **Nuetswanderung an der Schlënnerr**  
Hoscheid, Org.: SJK Kommissioun Parc Housen

**26.+27.7.** **24 Stonne Velo Wëntger**  
www.24hwentger.lu

## KONZERTE UND THEATER



**3.3.-29.4.** **De klenge Maarnicher Festival**  
www.dkmf.lu

**21.4.** **Gospel Concert mam Gospelchouer Chorus**  
Wahlhausen, Sall 'A Meesch'  
Org.: Wuelesser Sängerfrënn an Ourdallsänger  
Eesbich

**27.4.** **Blues-Concert 'The Triple B'**  
Vianden, www.anciencinema.lu

**27.4.** **Galaconcert**  
Clervaux, hall polyvalent  
Org.: Cliärrwer Musek & Clarindo

**4.5.** **Frühjahrskonzert**  
Saal 'Maison Relais' Tandel,  
Org.: Baastenduerfer Musik asbl

**5.5.** **Kirmesconcert**  
Centre culturel Lieler, Org.: Fanfare 3 Frontières  
& Pompjees Frënn Léiler

## KONZERTE UND THEATER

**19.5.** **Kirmesconcert**  
Hupperdange, Org.: Entente Hëpperdang

**26.5.** **Kirmesconcert**  
Heinerscheid Centre culturel,  
Org.: Fanfare Ste Cécile Hengëscht

**8.6. + 14.6. / 16.6.** **Danzgala 2013 - (i)motion**  
Centre culturel Wincrange,  
Org.: Danzschoul Jos Molitor

**8.6.** **Galaconcert**  
Marnach, Cube 521  
Org.: Gemengemusik Munzen

**9.6.** **Concert fir Mammendag**  
Clervaux kiosque, Org.: Cliärrwer Musik

**15.6.** **Galaconcert**  
Troisvierges, Org.: Harmonie Union

**15.6.** **Galaconcert**  
Hosingen, Org.: Houser Musek

**15.+16.6.** **Musikfest im Zelt**  
Marnach, Org.: Gemengemusik Munzen

**15.6.** **Martina Eisenreich Quartett – Violins Tales**  
Vianden, Vic Abens Saal, www.castle-vianden.lu

**28.6.** **Concert Ensemble Vocal Akabella an Kevin Birch (USA)**  
Hosingen, église,  
Org.: SJK Kommissioun Parc Housen

**3.7.** **Summerconcert**  
Clervaux kiosque, Org.: Cliärrwer Musik

**6.7.** **UGDA Konzerte**  
Vianden, www.castle-vianden.lu – www.ugda.lu

**13.7.** **Concert 'Cello Loops', André Mergenthaler**  
Vianden, www.castle-vianden.lu

**13.+14.7.** **Weekend musical mat Hobby- a Konstmaart**  
Clervaux, Org.: Cliärrwer Musik

**17.7.** **Concert vun der Baastenduerfer Musek**  
Bëttler Gare, Org.:SI Fohren

**28.7.** **Rock & Costum Show**  
Clervaux Maartplaat, Org.: Michels Rallye Sport  
& Harley Brothers

**14. + 17. + 22. + 24.8.** **International music festival & School**  
Vianden, www.castle-vianden.lu,  
www.viandenfestival.eu

## FESTE UND MÄRKTE



**27.4.** **Porte ouverte: alles fir de Gaart**  
Troisvierges, Org.: Gaart & Heem Elwen

**27.4., 25.5., 29.6., 27.7. 31.8.** **Ourdaller Maart**  
Heinerscheid, www.touristcenter.lu

**4.5.** **150 Joer Feier – Chorale Helzen-Houfelt-Weiler**  
Wincrange, centre culturel

**5.5.** **Blumen- an Hobbymaart**  
Kautenbach, Kulturzentrum  
Org.: Syndicat d'Initiative Kautebaach an Amicale Pompjeeën

**5.5.** **Konst- an Handwierkemaart am 'Jardins à suivre'**  
Troisvierges, Org.: Commission culturelle

**5.5.** **Spargelfest**  
Longsdorf, Org.: Flitzmeis

**11.5.** **Turn Gala**  
Park Hosingen, hall des sports  
Org.: Société de Gymnastique Hosingen

**11.5.** **Blumenmarkt**  
Org.: SI Furen

**16.6.** **Dag van der Mëllech**  
Cornelyshaff Heinerscheid  
Org.: LDB Lëtzebuerg Mëllechbaueren an Fair  
Kooperativ & Tourist Center Clervaux

**23.6.** **Open Air Kunstfestival Lellgen**  
www.sik.lu

**23.6.** **Stroossefest op der Bëttler Gare**  
Org.: SI Fohren

**30.6.** **Ourdaller Bléifest**  
Kalborn, www.beo.lu

**30.6.** **Recup'ART und LandART**  
Kult'OUR Dëppen  
Untereisenbach, www.kultour.lu

**7.7.** **Wëntger Schouffest**  
Org.: Elterevereinigung Wëntger

**15.7.** **14. Braaneburger Maart**  
Brandenbourg

## Foto-Wettbewerb

der Naturparke Our  
und Obersauer



Thema 'Brücken bauen'

## Ihr Foto auf dem Naturpark-Kalender 2014!

Hobby-Fotografen aufgepasst! Die Naturparks Obersauer und Our suchen für den Naturpark-Kalender 2014 die besten Fotografien zum Thema 'Brücken bauen' (im weitesten Sinne des Wortes) aus den Naturparken Our und Obersauer.

Einsendeschluss: 30. Juni 2013  
Teilnahmebedingungen: [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



## FESTE UND MÄRKTE

**27.7.-4.8.** **Mittelalterfestival**  
Vianden, www.castle-vianden.lu

**4.8.** **Grousst Naturparkfest**  
www.naturpark-our.lu

**11.8.** **Mühlenfest**  
Enscherange Rackésmillen  
www.touristcenter.lu

## WEITERE VERANSTALTUNGEN

www.cube521.lu  
www.orion.lu  
www.anciencinema.lu

www.touristcenter.lu  
www.nordi.lu  
www.plurio.net





Camille Barthélemy  
 Jhemp Bastin  
 Roger Bertemes  
 Werner Bitzigeio  
 Geneviève Biwer  
 Jean-Marie Biwer  
 Pierre Blanc  
 André Bosmans  
 Thomas Brenner  
 Gérard Claude  
 Henri Dillenburg  
 Auguste Donnay  
 Pierre Doome  
 Edmond Duchot  
 Michel Engels  
 Roger Gerson  
 Felix Glatz  
 Lucien Hock  
 Mett Hoffmann  
 Roby Hoffmann  
 Alfred Holler  
 Marie Howet  
 Theo Jacobi  
 Dieudonné Jacobs  
 Théo Kerg  
 Marie-Josée Kerschen  
 Will Kessler  
 Hilaire Kreins  
 Pitt Kreuzberg  
 Joseph Kutter  
 Jean-Pierre Lamboray  
 Willy Laros  
 Julien Lefèvre  
 Eric Legrain  
 Jean Leyder  
 Patricia Lippert  
 Gunter Lorenz  
 Ger Maas  
 Josy Meyers  
 Guy Michels  
 Ota Nalezinek  
 Moritz Ney  
 Pit Nicolas  
 Jean Noerdinger  
 Joseph Probst  
 Charly Reinertz  
 Walter Ophey  
 Guido Oppenheim  
 Fritz Quant  
 Harry Rabinger  
 Albert Raty  
 Paul Röttgers  
 Jean Schaack  
 Daphné Sermeus  
 Théophile Steffen  
 Joseph-Germain Strock  
 Jean-Pierre « Jhemp » Thilmany  
 Foni Tissen  
 Auguste Trémont  
 Romain Van Wissen  
 Fritz von Wille  
 Sosthène Weis  
 Johannes Wickert  
 Mathis Wildanger  
 Ernst Würth  
 Anton Veit



# Aspects de l'art ardennais

du 14 juin 2013 au 7 juillet 2013  
au « Cube » à Marnach

LE VERNISSAGE

**AURA LIEU VENDREDI SOIR**

**LE 14 JUIN 2013 À 19H30**

Avec le soutien financier du Ministère de la Culture et du Fond Culturel



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère de la Culture





ERLEBEN SIE DIE VIELSEITIGKEIT DES NATURPARKS OUR IM RAHMEN DES ERLEBNISPROGRAMMS 2013

# agend'our

SONDERBEILAGE APRIL 2013

## ERLEBNIS- PROGRAMM 2013

GROUSST NATUR-  
PARKFEST



RECUP'ART UND  
NATURART FESTIVAL



15. BRANEBUURGER-  
MAART







### OURDALLERMAART IN HEINERSCHIED

Erlebnismarkt und Ambiente in Heinerscheid.

Von März bis November findet an jedem letzten Samstag im Monat der Ourdaller Markt statt. Hier stellen Landwirte, Handwerker und Hobbyproduzenten ihre Qualitätsprodukte vor. Das Angebot reicht von der Herstellung alter Kehrbesen über Keramik, Gemüse, Brot, Liköre, Fleisch- und Fischprodukte, Eier, Essig und Öl bis hin zu Dekorativem und Schmuck und vieles mehr.

Datum	jeden letzten Samstag im Monat (März-November 2013)
Zeitpunkt	10:00 -16:00 Uhr
Treffpunkt	Heinerscheid Cornelyshaff
Organisator	Tourist Center 'A Robbesscheier'
Infos	Tel.: +352 92 17 45-1, info@touristcenter.lu www.touristcenter.lu



### 3. SPARGELFEST

Seit 2010 lassen die 'Longsdreifer Flitzmeis' eine Tradition von vor der französischen Revolution wieder aufleben. Erleben Sie im historischen Umfeld der Markuskapelle um den 'Longsdreifer Marksbiere' hautnah Handwerk und Kochkunst. Ausserdem erfahren Sie Interessantes über den Spargel und seine Geschichte in der Gegend. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Animation, Markt und Musik werden angeboten.

Datum	Sonntag, den 5. Mai 2013
Zeitpunkt	10:00 -18:00 Uhr
Treffpunkt	Longsdorf
Organisator	D'Flitzmeis Longsdref und Syndicat d'Initiative Fouhren
Infos	Tel.: +352 621 222 640, info@cds.lu



### VÉLOSDAG AM KANTON CLIÄRREF

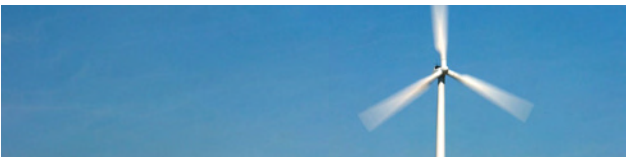
Die Strasse Clervaux - Weiswampach gehört an diesem Tag exklusiv den Fahrradfahrern, Rollstuhlfahrern, den Inline-Skatern und Fussgängern. Die 11 km lange Strecke ist an diesem Tag für den motorisierten Verkehr gesperrt. Animation, Musik, Springschloss, Essen und Getränkestände, Ausstellungen an beiden Startorten. Gratis Teilnahme. Der Cliärwer Loof mit den Strecken von 5 km, 10 km und 21 km startet um 9:30 Uhr.

Datum	Sonntag, den 12. Mai 2013
Zeitpunkt	11:00 - 19:00 Uhr
Treffpunkt	Clervaux-Bahnhof oder Weiswampach-centre de loisirs
Organisator	Gemeinden Clervaux und Weiswampach, Syndicats d'Initiatives und cercle sportif
Infos	Tel.: +352 92 00 72 und 92 93 12 info@tourisme-clervaux.lu, www.tourisme-clervaux.lu

### 'MIR GIN OP D'GROUF' KUPFERGRUBE STOLZEMBURG

Geführte Besichtigung des Museums, des geologischen Lehrpfads und der unterirdischen Galerien der Kupfergrube. Dauer: ca. 2-3 Stunden. Helme, Regencap und Stiefel werden gratis an die Teilnehmer verteilt.

Datum	Vorsaison: 31.03.,1.04.; 7.04.; 14.04.; 21.04.; 28.04.; 29.04., 30.04.; 1.05.; 2.05.; 3.05.; 4.05.; 5.05.; 9.05.; 12.05.; 19.05.; 20.05.; 26.05., 2.06.; 9.06.; 16.06.; 23.06.; 30.06.; jeweils um 14:00 Uhr Führungen auf L/FR oder NL/D Hauptsaison: 7.7. - 1.9.: täglich Führungen auf NL/D um 14:00 Uhr;
Treffpunkt	Kupfergrubenmuseum, 5A, rue Principale, Stolzenburg
Preis	Erwachsene 7€, Kinder 6-13 Jahre 3€
Organisator	SI Stolzebuerg, Guides des Ardennes asbl
Infos	Tel.: +352 84 93 25 27, guides.ardennes@ortal.lu, www.stolzenbourg.lu

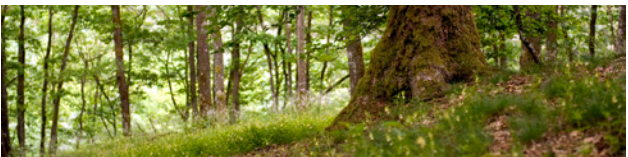


### 'NEUE ENERGIE'

Wo kommt sie her? Wie nutzen wir sie? Kinder entdecken das Thema 'Energie'. Durch Experimente lernen sie die Welt der erneuerbaren Energien kennen. Die fossilen Energieträger werden anhand der Dampfmaschine erklärt. Auf dem Energierad 'erfahren' sie, dass Energie/Strom ein kostbares Gut ist. Wie können Kinder mit Energie bewusst und sparsam umgehen? Bitte an eine dem Wetter angepasste Kleidung und einen kleinen Pausensnack denken.

Alter: 10-12 Jahre. 4 € Teilnahmegebühr

Datum	Dienstag, den 7. Mai 2013
Zeitpunkt	14:30 - 17:00 Uhr
Treffpunkt	Parc Housen, Naturpark Haus
Organisator	Naturpark Our
Infos und Anmeldung	Tel: +352 90 81 88 635 beatrice-casagrande@naturpark-our.lu www.naturpark-our.lu



### SCHAFSWOCHE IM TOURIST CENTER MUNSHAUSEN

Neben der Fütterung der Schafe, dem Scheren und der Klauenpflege, dem Waschen und Filzen der Wolle, dem Vorführen von Webarbeiten, dem Anfertigen von lustigen kleinen Schafen aus Keramik, dem Backen von Schafsplätzchen im Backofen des Tagelöhnerhauses wird der Besucher zur Pferdekutschenfahrt mit den Ardenner Pferden, dem Eselreiten und vielem mehr eingeladen.

Datum	18. Mai - 9. Juni 2013
Zeitpunkt	täglich von 10:00 -18:00 Uhr
Treffpunkt	Munshausen, Robbesscheier
Organisator	Tourist Center a.s.b.l.
Infos	Tel.: +352 92 17 45-1, Fax.: +352 92 93 47 info@touristcenter.lu, www.touristcenter.lu

### DRACHEN - VOM WINDE VERWEHT

Drachen brauchen Wind, aber wir bauen einen Drachen der auch bei wenig Wind fliegt. Lasst Euch überraschen. Bitte an eine dem Wetter angepasste Kleidung und einen kleinen Pausensnack denken.

Alter: 6-10 Jahre, 4 € Teilnahmegebühr

Datum	Donnerstag, den 23. Mai 2013
Zeitpunkt	14:30 - 17:00 Uhr
Treffpunkt	Consthum centre culturel
Organisator	Naturpark Our
Anmeldung und Infos	Tel: +352 90 81 88 635 beatrice-casagrande@naturpark-our.lu www.naturpark-our.lu



### BIENENWOCHE IM TOURIST CENTER MUNSHAUSEN

Hier erfahren Sie Interessantes über unsere kleinen Helfer. Wie leben die Bienen, arbeiten alle oder nur einige? Wo kommt der Honig her? Welche Vorteile hat die biologische Bienenhaltung gegenüber der traditionellen? Auf diese und andere Fragen antworten Ihnen unsere Imker.

Datum	22. Juni - 7. Juli 2013
Zeitpunkt	jeden Tag von 10:00 -18:00 Uhr
Treffpunkt	Munshausen, Robbesscheier
Organisator	Tourist Center a.s.b.l.
Infos	Tel.: +352 92 17 45-1, info@touristcenter.lu, www.touristcenter.lu

### 1. RECUP'ART UND NATURART

Open Air Festival

Aus Abfall und Müll Kunstgegenstände produzieren und damit noch Müll vermeiden, unmöglich? Dann besuchen Sie unbedingt das 1. Recup'ART und Naturartfestival. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Viele Künstler stellen ihre Kunstwerke aus. Kreative Workshops für Jung und Alt. Recupmusik und Animation. Gäste im Bereich Technic- und Photography Recup sowie Miniatur-Recup. Ausstellung vom 30.06 - 1. 09. 2013

Datum	Sonntag, den 30. Juni 2013
Zeitpunkt	10:00 -18:00 Uhr
Treffpunkt	Untereisenbach, 'Kult'OUR Döppen', 5, um Häregaart
Organisator	'Kult'OUR Döppen sàrl' und Kunschthaus a Frantzen asbl
Infos	M. Heftrich, Tel.: +352 691 920 688 info@kultour.lu, www.kultour.lu

### 15. BRANEBUURGER MAART - THEMA 'DE GUDDE GOÛT'

Erlebnismarkt mit Produzenten aus Luxemburg und anderen Regionen, Animation, Konzerte, Kinderaktivitäten und vieles mehr. Beim Jubiläumsmarkt wird sich alles um den guten Geschmack drehen.

Datum	Sonntag, den 21. Juli 2013
Zeitpunkt	10:00 -18:00 Uhr
Treffpunkt	Brandenbourg im ganzen Ort
Organisator	Gemeinde Tandel und lokale Vereine, Naturpark Our
Infos	Tel.: +352 90 81 88 632, info@naturpark-our.lu www.naturpark-our.lu

### 9. NATIONALER WALKING DAY IN CLERVAUX

Die verschiedenen Wanderstrecken 5 km, 10 km und 20 km gehören an diesem Tag den Wanderfreunden aus ganz Luxemburg und dem nahen Ausland. Ausserdem Animation, Musik, Springschloss, Essen und Getränkestände.

Datum	Sonntag, den 16. Juni 2013
Zeitpunkt	7.00 -17:00 Uhr
Treffpunkt	Hall Polyvalent Clervaux
Organisator	Tourist Center Clervaux und FC Clervallis
Infos	Tel.: +352 92 00 72, Fax: +352 92 93 12, info@touristcenterlu, www.touristcenter.lu



### 22. OPEN AIR KONSCHTFESTIVAL LELLGEN

Über 100 Künstler malen den ganzen Tag in Lellingen. Ausstellungen in 5 Scheunen. Animation mit Musik, Akrobaten und Clowns, Kinderateliers.

Datum	Sonntag, den 23. Juni 2013
Zeitpunkt	10:00 -18:00 Uhr
Treffpunkt	Lellingen, Kiischpelt
Organisator	Gemeinde Kiischpelt und Vereine
Infos	Tel.: +352 92 06 63, www.sik.lu, sik@pt.lu; www.konstfestival.lu



### DAS GEHEIMNIS DER SONNE

Die Sonne kennt jeder, aber was kann sie noch alles ausser wärmen? Was hat die Sonne mit Vitaminen zu tun, mit Energie, oder mit Johanniskraut? Auf alle diese spannenden Fragen gibt es Antworten. Dabei wird gebastelt und es werden Geschichten über die Sonne erzählt. Bitte an eine dem Wetter angepasste Kleidung und einen kleinen Pausensnack denken.

Alter: 6-10 Jahre. 4 € Teilnahmegebühr

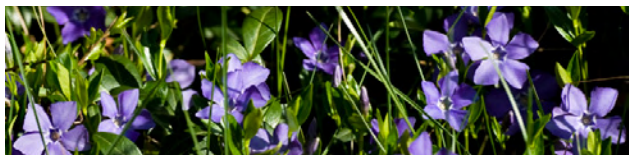
Datum	Donnerstag, den 27. Juni 2013
Zeitpunkt	14:30 - 17:00 Uhr
Treffpunkt	Clervaux im Schloss
Organisator	Naturpark Our
Infos und Anmeldung	Tel: +352 90 81 88 635 beatrice-casagrande@naturpark-our.lu www.naturpark-our.lu

### SENTIER DES PASSEURS, TROISVIERGES

Auf den Spuren der Fluchthelfer. 6 Geführte Wanderungen auf dem 'Sentier des Passeurs', 8 km, ca. 3 Stunden

Datum	An 6 Sonntagen vom 21. Juli -25. August 2013 (21.7., 28.7., 4.8.,11.8, 18.8., 25.8.)
Zeitpunkt	10:15 Uhr
Treffpunkt	Troisvierges Bahnhof (keine Anmeldung erforderlich), 2€, Kinder < 10 Jahre gratis
Organisator	ORTAL, Guides touristiques des ardennes, Naturpark Our
Infos	Tel.: +352 26 95 05 66, secretariat@ortal.lu





## DAS GROSSE KRABBELN

Mit Fangausrüstung und Becherlupen machen wir uns auf zur Entdeckung der vielfältigsten Familie des Tierreiches. Durch Suchen, Beobachten, Zuordnen und kreativem Darstellen der gefundenen Krabbeltiere kriegen wir Einblicke in eine geheimnisvolle Welt. Zum Abschluss darfst du dein liebstes Krabbeltier deinen Eltern vorstellen. Bitte wetterfeste Kleidung anziehen und einen kleinen Snack mitnehmen. Alter: 6 - 10 Jahre. 4€ Teilnahmegebühr

<b>Datum</b>	<b>Dienstag, den 23. Juli 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	9:30 - 12:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Troisvierges 'Jardins à suivre'
<b>Organisator</b>	Naturpark Our
<b>Infos und Anmeldung</b>	Tel.: +352 90 81 88 635 beatrice-casagrande@naturpark-our.lu www.naturpark-our.lu



## WIR ENTDECKEN CLERVAUX MIT DEM DIGITALEN WANDERFÜHRER

Ausgestattet mit dem digitalen Wanderführer gehen wir auf Entdeckungstour durch Clervaux. Dabei macht uns das GPS-Gerät auf interessante Orte aufmerksam und erzählt uns Vieles zur Stadtgeschichte. Außerdem erwarten uns viele Rätsel.

Bitte wetterfeste Kleidung anziehen und einen Rucksack mit einem kleinen Picknick mitnehmen. Alter: 9 - 14 Jahre. 4€ Teilnahmegebühr

Bei Interesse können uns Eltern oder auch Großeltern begleiten. Bitte zusätzliche Personen bei der Anmeldung angeben.

<b>Datum</b>	<b>Donnerstag, den 8. August 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	14:30 - 17:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Touristeninformation Clervaux
<b>Organisator</b>	Naturpark Our
<b>Infos und Anmeldung</b>	Tel.: +352 90 81 88 635 beatrice-casagrande@naturpark-our.lu www.naturpark-our.lu

## 'DAG VUM ARDENNERPÄERD' A 'BËSCHFEST'

Die Events 'Bëschfest' und 'Dag vum Ardennerpäerd' finden auf dem 6 ha großen Gelände des Freilichtmuseums 'A Robbesscheier' statt. Entdecken Sie ein abwechslungsreiches Programm rund um das Thema Holz und Ardennerpferd. Einsatz von Zugpferden, von Traktoren und landwirtschaftlichen Maschinen, internationale und nationale Wettbewerbe verschiedener Forstdisziplinen. Aktionsstände, Infostände, Demonstrationen, Maschinen, Ausstellungen bieten ein interessantes Programm für Jung und Alt.

<b>Datum</b>	<b>7.+8. September 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	10:00 - 18:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Robbesscheier, Munshausen
<b>Organisator</b>	Tourist Center asbl
<b>Infos</b>	Tel.: +352 92 17 45-1, Fax: +352 92 93 47 info@touristcenter.lu, www.touristcenter.lu



## GROUSST NATURPARKFEST

Der Naturpark Our zum Anfassen und Experimentieren! An Stationen zu den Themen Energie, Landwirtschaft, Offenland, Wald und Wasser lernen große und kleine Besucher den Naturpark kennen. Die Stationen sind durch Experimente, Spiele, Arbeitsblätter, etc. erlebnisorientiert gestaltet und korrespondieren inhaltlich mit der Ausstellung im Naturparkhaus. Die Aktivitäten an den Stationen werden den ganzen Tag über ohne Anmeldung angeboten. Für jede besuchte Station gibt es einen Ouri-Stempel in den Ouri-Pass.

<b>Datum</b>	<b>Sonntag, den 4. August 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	11:00 - 18:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Naturparkhaus, Parc Hosingen
<b>Organisator</b>	Naturpark Our
<b>Infos</b>	Naturpark Our: Tel.: +352 90 81 88-1, info@naturpark-our.lu, www.naturpark-our.lu

## 9. MILLEFEST - INDUSTRIEKULTUR IM 'KIISCHPELT'

Entdecken Sie die restaurierte Wassermühle, ihre Geschichte, ihre Produkte sowie ein erlebnisreiches Rahmenprogramm: alles zum Thema Mühlen und Mahlen.

<b>Datum</b>	<b>Sonntag, den 11. August 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	10:00 - 18:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Rackésmillen, Enscherange bei Wilwerwiltz
<b>Organisator</b>	Tourist Center a.s.b.l., Naturpark Our
<b>Info</b>	Tel.: +352 92 17 45-1, info@touristcenter.lu www.touristcenter.lu

## 13. PFLANZENBÖRSE STOLZEMBURG

Rund 50 Aussteller laden ein zu einer Entdeckungsreise ins Reich der Gartenkultur: Pflanzenraritäten, Gartengestaltung, Zubehör und Dekoratives. Außerdem: Führungen zur Kupfergrube, Kreativateliers, Live-Musik, Kulinarisches.

<b>Datum</b>	<b>14. + 15. September 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	10:00 - 18:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Schloss und Ortschaft Stolzenburg
<b>Organisator</b>	SI Stolzenburg, Gemeinde Putscheid und Naturpark Our
<b>Infos</b>	Tel.: +352 90 81 88-631, www.naturpark-our.lu Erwachsene 5€, Jugendliche 2,50€, Kinder bis 12J frei



## 12. BICHERFEST

Bücherbörse (Bouquinisten, Antiquare, Verlage, Sammler) mit Lesungen, Kunsthandwerk rund ums Buch, Ausstellungen, Kinderprogramm, Musik, Konzert, etc.

<b>Datum</b>	<b>21. + 22. September 2013</b>
<b>Zeitpunkt</b>	10:00 - 18:00 Uhr
<b>Treffpunkt</b>	Schloss Vianden
<b>Organisator</b>	KultOureilen asbl, Naturpark Our, Gemeinde Vianden
<b>Infos</b>	Tel.: +352 90 81 88 631, www.cite-litteraire.lu